

---

---

1st Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
32 Elizabeth II, 1983

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
32 Elizabeth II, 1983

---

---

118

**BILL**

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND  
THE MARRIAGE ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LE MARIAGE**

---

---

**HON. CHARLES G. GALLAGHER**

---

---

---

---

**L'HON. CHARLES G. GALLAGHER**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

(a) This amendment would extend the definition “clerk of the Court” to include a deputy clerk of the Court.

(b) This amendment would correct a spelling error in the English version.

### Section 2

(a) This amendment would correct an error in the French version.

(b) Churches and religious denominations would be required to meet criteria prescribed by regulation to the satisfaction of the Registrar in order to perform the solemnization of marriages.

### Sections 3 and 4

This amendment would provide for payment of a fee to be prescribed by regulation.

### Section 5

This amendment would correct a spelling error in the French version.

### Section 6

(a) A distinction is made between private issuers and issuers employed by the Crown. A private issuer is required to pay in advance to the Registrar General a fee for each licence received. Such a requirement is not imposed on an issuer employed by the Crown.

(b) and (c) This amendment would make the wording of these provisions consistent with the practice presently followed. Issuers of marriage licences keep a record of each marriage licence sold.

### Section 7

(a) This amendment would clarify paragraph 16(1)(e) of the Act.

(b) This amendment would correct an inconsistency in the French version.

### Section 8

(a) This amendment would require, in the case of an intended marriage, that parties under the age of eighteen years and not having been previously married obtain the consent of the father and the mother.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

a) Élargissement de la définition «greffier de la Cour» pour y inclure un greffier suppléant de la Cour.

b) Correction d'une faute d'orthographe de la version anglaise.

### Article 2

a) Correction d'une erreur dans la version française.

b) Les églises et confessions religieuses seront tenues de satisfaire à certains critères prescrits par règlement avant de pouvoir célébrer des mariages.

### Article 3 et 4

Versement d'un droit prescrit par règlement.

### Article 5

Correction d'une faute d'orthographe dans la version française.

### Article 6

a) Établissement d'une distinction entre les personnes privées chargées de délivrer des licences et les personnes chargées de délivrer des licences qui sont employées par la Couronne. Les premières doivent payer d'avance au registraire général un droit pour chaque licence reçue alors que les secondes n'y sont pas tenues.

b) et c) Harmonisation de la formulation de ces dispositions avec la pratique en vigueur. Les personnes chargées de délivrer les licences de mariage doivent noter chaque licence de mariage qu'il vend.

### Article 7

a) Clarification de l'alinéa 16(1)e) de la Loi.

b) Correction d'une incohérence de la version française.

### Article 8

a) Obligation pour les parties à un mariage âgées de moins de dix huit ans et n'ayant pas été mariées antérieurement d'obtenir le consentement de leurs père et mère.

(b) Clarification of subsection 19(3). Its application would be limited to persons who are sixteen years of age or over but under the age of eighteen and who have not been previously married.

#### **Section 9**

This amendment would prohibit the marriage of any party under the age of sixteen years except where, on application, a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick has declared the proposed marriage to be proper.

#### **Section 10**

The words "from the day" are substituted for the words "from the Sunday".

#### **Section 11**

This amendment would allow an issuer of marriage licences to waive, in accordance with the regulations, the five-day delay between the application for and the issuance of a marriage licence.

#### **Section 12**

This amendment would allow a clergyman to waive, in accordance with the regulations, the five-day delay between the solemnization of a marriage and the first publication of the banns.

#### **Section 13**

Persons who solemnize marriages will no longer be allowed to demand a fee for preparing and transmitting the statement required under the *Vital Statistics Act*.

#### **Section 14**

This amendment would increase the maximum fine from one hundred dollars to one thousand dollars.

#### **Section 15**

Regulation-making power.

#### **Section 16**

Coming into force section.

b) Clarification du paragraphe 19(3) qui s'appliquera désormais aux personnes âgées de seize ou dix-sept ans et qui n'ont pas été mariées antérieurement.

#### **Article 9**

Interdiction du mariage entre des parties âgées de moins de seize ans sauf le cas où, sur requête, un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a déclaré le mariage projeté justifié.

#### **Article 10**

Remplacement des mots «du dimanche» par «de la date».

#### **Article 11**

Modification autorisant une personne chargée de délivrer des licences de mariage à déroger, conformément aux règlements, à la prescription du délai de cinq jours entre la demande et la délivrance d'une licence de mariage.

#### **Article 12**

Modification autorisant un ministre du culte à déroger, conformément aux règlements, à la prescription du délai de cinq jours entre la célébration d'un mariage et la première publication des bans.

#### **Article 13**

Les personnes qui célèbrent des mariages ne seront plus autorisées à exiger de droit pour la rédaction et la transmission de la déclaration requise en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*.

#### **Article 14**

L'amende maximale passe de cent à mille dollars.

#### **Article 15**

Pouvoir réglementaire.

#### **Article 16**

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Marriage Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the Marriage Act, chapter M-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

*(a) by repealing the definition "clerk of the Court" where it appears therein and substituting therefor the following:*

"clerk of the Court" means a clerk or deputy clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick;

*(b) by striking out the words "Registrar General of vital Statistics" where they appear in the definition "Registrar" in the English version thereof and substituting therefor the words "Registrar General of Vital Statistics".*

**2 Subsection 2(2) of the said Act is amended**

*(a) by striking out the word "incorporée" where it appears in paragraph (a) of the French version thereof and substituting therefor the words "constituée en corporation";*

*(b) by repealing paragraph (b) thereof and substituting therefor the following:*

**Loi modifiant la Loi sur  
le mariage**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 L'article 1 de la Loi sur le mariage, chapitre M-3 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*a) par l'abrogation de la définition «greffier de la Cour» et son remplacement par ce qui suit:*

«greffier de la Cour» désigne un greffier ou un greffier suppléant de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

*b) par la suppression des mots «Registrar General of vital Statistics» dans la définition «Registrar» de la version anglaise et leur remplacement par les mots «Registrar General of Vital Statistics».*

**2 Le paragraphe 2(2) de cette loi est modifié**

*a) par la suppression du mot «incorporée» à l'alinéa a) de la version française et son remplacement par les mots «constituée en corporation»;*

*b) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:*

(b) is, to the satisfaction of the Registrar, permanently established as to the continuity of its existence in accordance with the criteria prescribed by the regulations; and

**3 Section 4 of the said Act is amended by adding immediately after subsection (2) thereof the following subsection:**

**4(3)** An application for registration referred to in subsection (1) shall be accompanied by the fee prescribed by regulation.

**4 The said Act is amended**

*(a) by renumbering section 5 thereof as subsection 5(1);*

*(b) by adding immediately after subsection 5(1) thereof the following subsection:*

**5(2)** An application for registration referred to in subsection (1) shall be accompanied by the fee prescribed by regulation.

**5 Subsection 12(3) of the French version of the said Act is amended by striking out the words “m’unise” where they appear therein and substituting therefor the words “m’unisse”.**

**6 Section 14 of the said Act is amended**

*(a) by adding immediately after subsection (7) thereof the following subsection:*

**14(7.1)** Notwithstanding subsection (7), every issuer employed by the Crown shall receive such blank licences as required without advance fee and such issuer shall be entitled to demand and receive from the person requiring the licence such fee as is prescribed by regulation, which fee shall be submitted to the Registrar for the use of the Province.

*(b) by striking out the words “a book in which he shall enter” where they appear in subsection (8) thereof;*

b) est, d'une manière jugée satisfaisante par le registraire, érigée d'une façon permanente quant à la continuité de son existence conformément aux critères prescrits par les règlements; et

**3 L'article 4 de cette loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) du paragraphe suivant:**

**4(3)** Une requête d'enregistrement visée au paragraphe (1) doit être accompagnée du droit prescrit par règlement.

**4 Cette loi est modifiée**

*a) par la renumérotation de l'article 5 qui devient le paragraphe 5(1);*

*b) par l'adjonction après le paragraphe 5(1) du paragraphe suivant:*

**5(2)** Une requête d'enregistrement visée au paragraphe (1) doit être accompagnée du droit prescrit par règlement.

**5 Le paragraphe 12(3) de la version française de cette loi est modifié par la suppression des mots «m'unise» et leur remplacement par les mots «m'unisse».**

**6 L'article 14 de cette loi est modifié**

*a) par l'adjonction après le paragraphe (7) du paragraphe suivant:*

**14(7.1)** Par dérogation au paragraphe (7), chaque personne chargée de délivrer des licences de mariage et qui est employée par la Couronne reçoit les licences en blanc qui lui sont nécessaires sans devoir verser de droit au préalable et est autorisée à exiger et recevoir de la personne demandant la licence un droit prescrit par règlement, qui doit être remis au registraire au profit de la province.

*b) par la suppression des mots «doit tenir un registre des licences qu'elle a délivrées,» au paragraphe (8) et leur remplacement par «doit conserver un document constatant la délivrance de chaque licence par ses soins et»;*

*(c) by striking out the words "book of" where they appear in subsection (9) thereof.*

**7 Section 16 is amended**

*(a) by repealing paragraph (1)(e) thereof and substituting therefor the following:*

*(e) the marital status of the parties, being never previously married, previously married and divorced with the date of the decree absolute, marriage declared a nullity with the date of the final decree or previously married and widowed with the date of death of the previous spouse; and*

*(b) by striking out the words "au requérant, qu'elle" where they appear in the French version of subsection (3) thereof and substituting therefor the words "à une des parties requérantes, que celle-ci".*

**8 Section 19 of the said Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:*

**19(1)** Where, in the case of an intended marriage, either of the parties thereto, not having been previously married, is under the age of eighteen years, the consent of the father and the mother of such party or, if either is dead or living apart and not contributing to the support of such person, the consent of the living or supporting parent or, if both are dead, the consent of a guardian if any has been duly appointed, shall be required before a licence is issued or banns are published, which consent shall be verified by the affidavit as prescribed in the regulations of the father, mother or guardian, as the case requires.

*(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:*

**19(3)** Where, in the case of a party who is of the age of sixteen years or over but under the age of eighteen years and who has not been previously

*c) par la suppression des mots «Ces registres» et «un registre» et leur remplacement respectivement par «Ces documents» et «un tel document».*

**7 L'article 16 est modifié**

*a) par l'abrogation de l'alinéa (1)e) et son remplacement par ce qui suit:*

*e) indiquant l'état civil des parties avant le mariage projeté: soit n'ayant jamais été marié(e), soit marié(e) et divorcé(e) avec la date du jugement irrévocable, soit mariage déclaré nul avec la date du jugement final, soit marié(e) et devenu(e) veuf ou veuve, avec la date de décès de l'ex-conjoint; et*

*b) par la suppression des mots «au requérant, qu'elle» au paragraphe (3) de la version française et leur remplacement par les mots «à une des parties requérantes, que celle-ci».*

**8 L'article 19 de cette loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

**19(1)** Lorsque l'une ou l'autre des parties à un mariage projeté, autre qu'une personne ayant été mariée antérieurement, est âgée de moins de dix-huit ans, elle doit nécessairement obtenir, avant la délivrance de la licence ou la publication des bans, le consentement de son père et de sa mère ou, si l'un d'entre eux est décédé ou séparé sans contribuer à son entretien, du parent survivant ou de celui qui contribue à son entretien ou, s'ils sont tous les deux décédés, de son tuteur s'il en a régulièrement été nommé un; ce consentement doit être attesté par un affidavit prescrit par règlement du père, de la mère ou du tuteur, selon le cas.

*b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:*

**19(3)** Lorsque le père et la mère d'une partie qui est âgée de plus de seize ans mais de moins de dix-huit ans et qui n'a pas été mariée antérieure-

married, both the father and mother are dead and there is no guardian of such party duly appointed, the issuer or clergyman on the production and filing with him of an affidavit of such party setting forth the facts and of a duly authenticated certificate of birth of such party and on being satisfied as to the facts, may grant the licence or publish the banns, as the case may be.

*(c) by repealing subsection (4) thereof and substituting therefor the following:*

**19(4)** Where the person whose consent is required is mentally incompetent, or is out of the Province or unreasonably or arbitrarily refuses or withholds his consent to the marriage, the person in respect of whose marriage consent is required may apply by Notice of Application to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for a declaration under this section, and the judge so applied to shall proceed upon the Notice of Application in a summary manner and if the marriage proposed appears upon cause shown to be proper, the judge shall judicially declare the same to be proper; and his judicial declaration shall be as effectual for all purposes as if the person whose consent is so required had consented to the marriage.

**9** *The said Act is further amended by adding immediately after section 19 thereof the following section:*

**19.1(1)** Except as provided in this section, no marriage of any person under the age of sixteen years shall be solemnized and no licence shall be issued to such a person nor shall publication of banns be made.

**19.1(2)** Subject to subsection (3), where a party to an intended marriage is under the age of sixteen years, that party may apply by Notice of Application to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for a declaration under this section and the judge so applied to shall proceed upon the Notice of Application in a summary manner and if the marriage proposed appears

ment, sont décédés et qu'aucun tuteur ne lui a été régulièrement nommé, la personne chargée de délivrer les licences ou le ministre du culte peuvent, sur production et dépôt entre leurs mains, d'une part, d'un affidavit de la partie exposant les faits et, d'autre part, d'un certificat de naissance dûment authentifié et après s'être assurés de la véracité des faits, accorder la licence ou publier les bans selon le cas.

*c) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:*

**19(4)** Lorsque la personne dont le présent article exige le consentement est un incapable mental, se trouve à l'extérieur de la province ou bien refuse ou retire déraisonnablement ou arbitrairement son consentement au mariage, la personne qui a besoin du consentement pour se marier peut, par voie d'avis de requête présenté à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, lui demander de rendre une décision déclaratoire en application du présent article et le juge doit étudier sommairement l'avis de requête et, si le mariage projeté semble justifié d'après la preuve présentée, le juge doit rendre une décision judiciaire déclarant le mariage justifié et sa décision judiciaire vaut, à toutes fins, consentement de la personne dont le consentement au mariage était exigé.

**9** *Cette loi est de plus modifiée par l'adjonction après l'article 19 de l'article suivant:*

**19.1(1)** Sauf dans les cas prévus au présent article, il est interdit de célébrer le mariage d'une personne âgée de moins de seize ans, de lui délivrer une licence ou de publier les bans de son mariage.

**19.1(2)** Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'une partie à un mariage projeté est âgée de moins de seize ans, elle peut présenter à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick un avis de requête lui demandant de rendre une décision déclaratoire en application du présent article et le juge doit étudier sommairement l'avis de requête et, si le mariage projeté semble

upon cause shown to be proper, the judge shall judicially declare the same to be proper.

**19.1(3)** Where a party to an intended marriage under the age of sixteen years makes an application under subsection (2), that party shall file with The Court of Queen's Bench of New Brunswick the consent or consents and affidavits required under subsection 19(1) or, if subsection 19(3) applies, the required affidavit under that subsection and, if the required consent or consents cannot be obtained for any of the reasons mentioned in subsection 19(4), the judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick applied to may dispense with the required consent or consents and may make the declaration referred to in subsection (2).

**19.1(4)** The judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick to whom an application has been made under subsection (2) may require the Minister of Social Services to investigate whether or not the proposed marriage appears to be proper and to submit to him a report and recommendation.

**19.1(5)** Every declaration made under subsection (2) shall be filed in a manner similar to that provided in subsection 19(5).

**19.1(6)** A marriage of a person under the age of sixteen years shall not be solemnized without the declaration required by this section, but the lack of such declaration does not invalidate a marriage.

**10** *Section 23 of the said Act is amended by striking out the words "from the Sunday" and substituting therefor the words "from the day".*

**11** *Subsection 24(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

**24(1)** Notwithstanding any other provision of this Act, where it is made to appear to an issuer of marriage licences by affidavit or otherwise that due to urgent and exceptional circumstances a licence for the solemnization of a marriage should

justifié d'après la preuve présentée, le juge doit rendre une décision judiciaire déclarant le mariage justifié.

**19.1(3)** Lorsqu'une partie à un mariage projeté âgée de moins de seize ans présente une requête en vertu du paragraphe (2), elle doit déposer auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick le ou les consentements et affidavits requis en vertu du paragraphe 19(1) ou, si le paragraphe 19(3) s'applique, l'affidavit requis en vertu de ce paragraphe et si elle ne peut obtenir le ou les consentements requis pour l'une des raisons mentionnées au paragraphe 19(4), le juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick auquel elle a présenté sa requête peut la dispenser du ou des consentements requis et rendre la décision déclaratoire visée au paragraphe (2).

**19.1(4)** Le juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick auquel une requête a été présentée en vertu du paragraphe (2) peut exiger que le ministre des Services sociaux fasse une enquête pour établir si le mariage projeté semble justifié et qu'il lui remette son rapport et ses recommandations.

**19.1(5)** La décision déclaratoire rendue en vertu du paragraphe (2) doit être remise de la manière prévue au paragraphe 19(5).

**19.1(6)** Le mariage d'une personne âgée de moins de seize ans ne peut être célébré sans la décision déclaratoire que requiert le présent article, mais l'absence de la décision n'entraîne pas la nullité du mariage.

**10** *L'article 23 de cette loi est modifié par la suppression des mots «du dimanche» et leur remplacement par les mots «de la date».*

**11** *Le paragraphe 24(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**24(1)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, lorsqu'il est démontré à la personne chargée de délivrer les licences de mariage, par affidavit ou autrement, qu'il y aurait lieu, en raison de circonstances exceptionnelles et urgentes, de



be issued before the expiration of a period of five days from the date of the application therefor, the issuer in accordance with the regulations may waive such requirement as to time provided for herein and issue a licence at such time as he may deem proper in accordance with the regulations and shall immediately upon the issue of such licence advise the Registrar in writing of the issue thereof setting forth the reasons for such waiver.

**12 Subsection 25(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**25(1)** Notwithstanding any other provision of this Act, where it is made to appear to the clergyman by affidavit or otherwise that due to urgent and exceptional circumstances a marriage should be solemnized before the expiration of a period of five days from the day on which the banns were first published, the clergyman in accordance with the regulations may waive the requirement as to time provided for herein and solemnize the marriage at such time as he may deem proper in accordance with the regulations and shall immediately following the marriage ceremony advise the Registrar in writing of the solemnization of such marriage setting forth the reasons for such waiver.

**13 Subsection 31(1) of the said Act is repealed.**

**14 Section 32 of the said Act is amended by striking out the words "one hundred dollars" and substituting therefor the following words: "one thousand dollars".**

**15 Section 35 of the said Act is amended**

**(a) by adding immediately after paragraph (a) thereof the following paragraph:**

**(a.1)** listing the degrees of affinity and consanguinity that are a bar to the solemnization of marriage;

**(b) by repealing the word "and" where it appears at the end of paragraph (c) thereof;**

délivrer une licence pour la célébration du mariage avant l'expiration du délai de cinq jours à compter de la date de la demande, elle peut, conformément aux règlements, déroger à la prescription de délai que fixe la présente loi et délivrer la licence au moment qu'elle estime opportun conformément aux règlements et immédiatement après avoir délivré la licence, elle doit aviser par écrit le registraire et indiquer les motifs de la dérogation.

**12 Le paragraphe 25(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**25(1)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, lorsqu'il est démontré au ministre du culte, par affidavit ou autrement, qu'il y aurait lieu, en raison de circonstances exceptionnelles et urgentes, de célébrer le mariage avant l'expiration du délai de cinq jours à compter de la date de la première publication des bans, le ministre du culte peut, conformément aux règlements, déroger à la prescription de délai que fixe la présente loi et peut célébrer le mariage au moment qu'il juge opportun conformément aux règlements; il doit, aussitôt après la cérémonie de mariage, aviser par écrit le registraire de la célébration du mariage et indiquer les motifs de la dérogation.

**13 Le paragraphe 31(1) de cette loi est abrogé.**

**14 L'article 32 de cette loi est modifié par la suppression des mots «cent dollars» et leur remplacement par les mots: «mille dollars».**

**15 L'article 35 de cette loi est modifié**

**a) par l'adjonction après l'alinéa a) de l'alinéa suivant:**

**a.1)** indiquant les degrés d'affinité et de consanguinité qui constituent un empêchement à la célébration du mariage;

**b) par l'abrogation du mot «et» à la fin de l'alinéa c);**

*(c) by adding immediately after paragraph (c) thereof the following paragraphs:*

*(c.1) prescribing criteria for the purposes of paragraph 2(2)(b);*

*(c.2) prescribing, for the purposes of subsection 24(1) or 25(1), the terms and conditions under which waivers may be granted by an issuer or clergyman and the time at which the issuer may issue a licence or the clergyman may solemnize the marriage;*

**16** Paragraphs 2(b) and 7(a), sections 8, 9, 11 and 12 and paragraphs 15(b) and (c) come into force on a day to be fixed by proclamation.

*c) par l'adjonction après l'alinéa c) des alinéas suivants:*

*c.1) prescrivant les critères visés au paragraphe 2(2);*

*c.2) prescrivant, aux fins du paragraphe 24(1) ou 25(1), les conditions auxquelles les personnes chargées de délivrer les licences de mariage ou les ministres du culte peuvent accorder des dérogations et la date à partir de laquelle les premiers peuvent délivrer la licence et les seconds célébrer le mariage;*

**16** Les alinéas 2b) et 7a), les articles 8, 9, 11 et 12 et les alinéas 15b) et c) entrent en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.